



**“ BUENA PRÁCTICA EN PARTICIPACIÓN CIUDADANA”**

Fichas resumen de las candidaturas

**“ BEST PRACTICE IN CITIZEN PARTICIPATION”**

Candidacy briefing

**“ BONNE PRATIQUE EN PARTICIPATION CITOYENNE”**

Fiches - resume des candidatures

**“ BOA PRÁTICA EM PARTICIPAÇÃO CIDADADA”**

Fichas resumo das candidaturas

Agosto, 2006

Ce document comprend les fiches-résumé des 39 candidatures présentées. Ces résumés ont été élaborés en se fondant sur les critères de sélection indiqués dans le règlement de l'appel à projets.

Chacune des fiches contient en premier les informations générales permettant d'identifier l'expérience ainsi que la localité où elle se réalise et ensuite l'information sur les douze critères à prendre en considération pour le choix de l'expérience.

- a) Objectif principal
- b) Degré d'innovation
- c) Transférabilité
- d) Faisabilité
- e) Planification et articulation des pratiques participatives dans le gouvernement local
- f) Coresponsabilité des différents acteurs intervenant dans le processus
- g) Leadership politique des responsables du gouvernement concerné
- h) Responsabilités définies
- i) Processus éducatif
- j) Répercussion et transformation de l'environnement
- k) Évaluation
- l) Retour de l'information

Ce document inclut une Annexe où sont réunies toutes les candidatures originales envoyées au secrétariat technique de l'OIDP. Cette information peut être utilisée en complément des fiches-résumé, si les membres du jury le considèrent nécessaire pour la prise de leur décision.

La distinction sera attribuée à une seule ville. Pour faire la sélection, chaque membre du jury doit choisir deux expériences : une, comme première option (celle qui lui semble mériter la distinction), et une autre, comme seconde option, dans l'éventualité où deux villes candidates seraient ex aequo.

## Distinction OIDP “ Bonne Pratique en Participation Citoyenne”

### encouragée par les gouvernements locaux

#### INDICE

1	Almería. Espagne	4
2	Alt Penedès. Espagne	5
3	Argentona. Espagne	6
4	Avilés. Espagne	7
5	Barberà del Vallès. Espagne	8
6	Barcelona. Espagne	9
7	Bragado. Argentine	10
8	Bristol. Royaume - Uni	11
9	Brou-Sur- Chantereine. France	12
10	Buenos Aires. Argentine	13
11	Castelldefels.- Espagne	14
12	Chacayan. Pérou	15
13	Cotacachi. Équateur	16
14	Cuenca. Équateur	17
15	El Figaró – Montmany	18
16	Fortaleza. Brésil	19
17	La Paz. Bolivie	20
18	L’ Hospitalet de Llobregat. Espagne	21
19	Lille. France	22
20	Masnou. Espagne	23
21	Molins de Rei. Espagne	24
22	Mons. Belgique	25
23	Montcada i Reixac. Espagne	26
24	Porto Alegre. Brésil	27
25	Puebla. Mexique	28
26	Puerto Quito. Équateur	29
27	Rosario. Argentine	30
28	Rubí. Espagne	31





29	Sabadell. Espagne	32
30	Sant Adrià de Besòs. Espagne	33
31	Sant Boi de Llobregat. Espagne	34
32	Sant Pere de Ribes. Espagne	35
33	Santa Cristina D' Aro. Espagne	36
34	Sao Paulo. Brésil	37
35	Setúbal. Portugal	38
36	Sevilla. Espagne	39
37	Tarso. Colombie	40
38	Terrasa. Espagne	41
39	Villa Gesell. Argentine	42



## FICHE-RÉSUMÉ DU PROJET

**ALMERÍA**

**ESPAGNE**

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom – intitulé de l'expérience :** Forum ville.

**Organisme porteur :** Área de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Almería.

**Durée :** depuis mars 2005.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** audiences, forums et autres.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le **Forum ville** a voulu créer un espace public de réflexion avec la participation des agents sociaux, économiques et politiques de la ville pour traiter des questions de la commune et faire arriver l'information aux citoyen(ne)s, de façon à toucher l'opinion publique.

## ALT PENEDÈS

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom – intitulé de l'expérience** : Participation citoyenne à la construction et à la définition du modèle territorial régional : expérience supracommunale de l'Alt Penedès.

**Organisme porteur** : Consejo Comarcal de l'Alt Penedès.

**Direction de la coordination** : Jordi Cuyàs Soler.

**Durée** : de juin 2003 jusqu'à présent.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : planification participative.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : urbanisme, environnement, logement et autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

La pression urbanistique issue de l'aire métropolitaine de Barcelone ainsi que les prix du sol inférieurs à ceux de la première couronne métropolitaine incitent les entreprises à s'y installer et encouragent les propriétaires de sol agricole à vendre leurs terrains et conséquemment à abandonner les activités agricoles. La volonté actuelle des institutions publiques ainsi que des agents socioéconomiques et des interlocuteurs sociaux s'est traduite par diverses études et divers travaux réalisés au cours des dernières années reflétant et mettant en évidence le consensus général existant en ce qui concerne le **modèle de territoire** souhaité pour cette région. Dans ce contexte, nous prétendons aussi **développer des processus stratégiques de participation** adressés à tous les groupes et collectifs de la région.

## ARGENTONA

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom – intitulé de l'expérience** : Plan stratégique d'Argentona.

**Organisme porteur** : Ajuntament d'Argentona.

**Direction de la coordination** : Montserrat Coll.

**Durée** : de janvier 2006 à mai 2006.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : planification participative.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

La municipalité a défini, début 2004, un ensemble de défis pour l'avenir, **un plan stratégique à Argentona** et a considéré que la mise en oeuvre d'un **processus participatif** est la meilleure manière de les réaliser. Le plan stratégique ne constitue pas une fin en soi, mais plutôt un instrument de gestion des changements, un processus pour penser stratégiquement en se plaçant du point de vue de la logique des citoyen(ne)s, avec la coopération et la collaboration de tous. Tout compte fait, le plan doit permettre de définir les lignes stratégiques de « notre » avenir, où nous voulons aller, et aussi la façon de conduire et d'accomplir ensemble ces processus.



## AVILÉS

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom – intitulé de l'expérience :** Participation et changement social.

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Avilés.

**Direction de la coordination :** M<sup>a</sup> Victoria González Díez.

**Durée :** d'octobre 2004 à décembre 2006.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** conseils consultatifs, plan communautaire.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** éducation, urbanisme, santé, sécurité, environnement, bien-être social, jeunesse, femme, culture, logement, troisième âge, enfance, immigration, autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

En 2003 est créé à Avilés le Conseil de participation citoyenne dont l'objectif est d'encourager et de développer des actions en rapport avec la démocratie participative et l'implication des citoyen(ne)s dans la gouvernabilité de la ville. Il s'agit de mettre en oeuvre des pratiques participatives permettant aux citoyen(ne)s de devenir et de se sentir responsables des décisions. Des Conseils de zone en matière de participation ont également été créés (4 au total) afin de transférer au territoire la définition des priorités d'intervention municipale. Le projet consiste donc en la participation citoyenne liée au changement social et à l'amélioration des conditions de vie de la ville en créant un(e) citoyen(ne) qui sent qu'il ou elle prend une part active à la vie de sa communauté.

## BARBERÀ DEL VALLÈS

ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Plan de mobilité de Barberà del Vallès.

**Organisme porteur** : Ayuntamiento de Barberà del Vallès.

**Direction de la coordination** : Ayuntamiento de Barberà del Vallès.

**Durée** : depuis janvier 2005.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : planification participative.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : urbanisme, sécurité et environnement (mobilité).

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Élaboration et mise sur pied d'un plan de mobilité pour la commune. Plus précisément, il s'agit de renforcer le dialogue, la réflexion et la coopération concernant des questions liées à la mobilité entre la mairie, les organismes et les citoyen(ne)s de Barberà del Vallès. Développer la connaissance de la mobilité durable, accessible et sûre, ainsi que les actions menées à cet effet par la mairie et les divers organismes. Élaborer et accorder par consensus, et de façon participative, un diagnostic de la mobilité dans la ville. Débattre et réfléchir avec les agents sociaux directement impliqués dans la mobilité.

## BARCELONA

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** *Acord Ciutadà per una Barcelona lliure de violència vers les dones*  
(Accord des citoyens et des citoyennes pour une Barcelone sans violence à l'égard des femmes).

**Organisme porteur :** Ajuntament de Barcelona. Consell de dones de Barcelona.

**Direction de la coordination :** Pilar Solanes i Salse.

**Durée :** début, le 25 novembre 2002, et fin à déterminer.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** autres.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** la femme.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet consiste en la collaboration entre la mairie de Barcelone et plusieurs organismes constituant l'ensemble associatif de la ville à la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Des actions conjointes de prévention et de sensibilisation sont réalisées qui consistent en réunions informatives, en la création de matériels didactiques, en expositions et informations.

## BRAGADO

## ARGENTINE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Consortium des voies communales du Partido de Bragado (CVM).

**Organisme porteur** : Municipalidad de Bragado.

**Direction de la coordination** : Orlando Costa et Fabio Bollini.

**Durée** : du 30 juin 2003 jusqu'à présent.

**Pays** : Argentine.

**Nature de l'expérience** : autres - cogestion.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : autres - services.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Création du *CONSORCIO VIAL MUNICIPAL* (CMV) - un organisme mixte (public-privé) – visant à améliorer le service d'entretien des chemins ruraux de terre du Partido de Bragado. Il s'agit de créer un schéma plus horizontal avec la participation réelle des contribuables à la prise des décisions, à l'établissement des priorités et à la maîtrise des ressources budgétaires.

## BRISTOL

## ROYAUME-UNI

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Créateur de campagne.

**Organisme porteur :** Bristol City Council.

**Direction de la coordination :** Kevin O'Malley.

**Durée :** 11 mois.

**Pays :** Royaume-Uni.

**Nature de l'expérience :** cabinet-conseil et mairie.

**Cadre territorial :** arrondissement.

**Champ thématique :** tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

On a décelé un manque de confiance de la population envers les autorités politiques –ce qui se traduit par une faible participation électorale et un nombre réduit d'affiliations aux partis politiques. L'objectif du projet est d'orienter et de fournir des outils aux éventuels leaders politiques des communautés afin qu'ils soient en mesure de préparer des campagnes et des projets. Ce ne sont pas les idées et les projets qui manquent, mais plutôt les possibilités pour les individus et les communautés de se faire entendre.

## BROU-SUR-CHANTEREINE

FRANCE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Nouvelle modalité d'exercice du gouvernement local.

**Organisme porteur** : Ville de Brou-sur-Chantereine.

**Direction de la coordination** : Jean-Marc Deschamps et Christine Fournier.

**Durée** : de 2002 jusqu'à présent.

**Pays** : France.

**Nature de l'expérience** : planification participative et autres.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : urbanisme, sécurité, social et culture.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Coélaboration de politiques publiques locales avec la société civile (organisée ou non organisée). Il y a une volonté d'informer, d'échanger et de travailler entre tous les membres qui composent la collectivité territoriale en vue d'améliorer les liens et de renforcer l'implication de chacun d'eux dans l'objectif commun d'une vie citoyenne partagée et enrichissante.



## BUENOS AIRES

## ARGENTINE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Communes. *El barrio al gobierno* (Le quartier au pouvoir).

**Organisme porteur** : Ministerio de Gestión Pública y Descentralización del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

**Direction de la coordination** : Matías Tombolini.

**Durée** : du 1<sup>er</sup> janvier 2004 au 31 décembre 2007.

**Pays** : Argentine.

**Nature de l'expérience** : planification participative et conseils consultatifs.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : autres - processus de décentralisation politico-administrative de la ville.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet consiste en la décentralisation de la ville de Buenos Aires en deux phases : la première implique les citoyen(ne)s dans la définition de la loi sur les communes et la seconde implique les habitant(e)s pour planifier, coordonner, exécuter et évaluer le processus de transition aux communes afin d'obtenir une véritable décentralisation administrative et politique tenant compte et renforçant les identités des quartiers.

## CASTELLDEFELS

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Application du règlement de participation citoyenne de Castelldefels. Constitution des conseils territoriaux.

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Castelldefels.

**Durée :** de mars à décembre 2004.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** conseils consultatifs.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

La mise en application du règlement de participation citoyenne a rencontré des difficultés en raison de l'absence de réglementation à ce sujet. Ce vide se rapportait à la désignation de représentants du monde associatif destinés à devenir membres des différents conseils territoriaux. Il a donc été décidé : a) de consulter d'autres communes ; b) de consulter des organismes comme l'OA Flor de Maig du conseil général de Barcelone ; et c) d'élaborer la proposition technique qui est soumise à l'approbation politique du conseil de participation et de la mairie de la ville. Par la suite, elle a été soumise à la considération et à l'approbation du Conseil sectoriel de participation citoyenne. La proposition consistait à envoyer une lettre aux organismes locaux afin qu'ils présentent leur candidature et puissent ainsi participer directement au Conseil territorial et connaître les autres organismes, et voter pour que l'un d'eux devienne membre du Conseil territorial. L'expérience a été réussie puisque 57 organismes ont présenté leur candidature, ce qui a montré leur intérêt et leur volonté de participer. Les Conseils territoriaux ont pu être constitués fin 2004.

## CHACAYAN

PÉROU

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Plan de développement communal de la communauté paysanne de Chacayan – Cerro de Pasco.

**Organisme porteur** : Instituto de Investigación IIGEO – UNMSM.

**Direction de la coordination** : Daniel Florencio Lovera Davila.

**Durée** : de septembre 2005 à septembre 2006.

**Pays** : Pérou.

**Nature de l'expérience** : planification participative.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : éducation, santé, sécurité, environnement, bien-être social, jeunesse, femme, culture, logement, troisième âge, enfance et immigration.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet se trouve dans la phase de réalisation du plan de développement communal de la communauté paysanne de Chacayán. Ce plan consiste à :

- . établir un diagnostic intégral du district afin d'en évaluer les problèmes et les potentialités ;
- . définir la vision de développement de Chacayán en pensant à un avenir proche et dans l'idée que cette vision s'appuie sur des lignes stratégiques de développement et des objectifs stratégiques permettant d'élaborer des plans stratégiques pour chacune de ses lignes ;
- . identifier des projets de développement de la communauté à court, moyen et long terme ;
- . disposer d'un document technique participatif de base pour accéder à des aides de coopération et de financement des projets sur le plan national et international.

## COTACACHI

## ÉQUATEUR

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Processus et mécanismes d'inclusion des femmes indigènes dans la gestion locale : Le cas de Cotacachi, Équateur.

**Organisme porteur** :

**Direction de la coordination** : José Galdoz et Yanez Pinzón.

**Durée** : de 2003 à 2009.

**Pays** : Équateur.

**Nature de l'expérience** : participative.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Mise en oeuvre d'une méthodologie spécifique pour stimuler une plus grande participation des femmes dans le milieu urbain et en particulier dans le milieu rural. À cet effet, on a répondu aux demandes spécifiques des femmes, on a renforcé leur organisation interne tout en promouvant leurs capacités et en défendant leur droit à intervenir avec les autres acteurs sociaux.

## CUENCA

## ÉQUATEUR

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Budgets participatifs des paroisses du canton de Cuenca.

**Organisme porteur** : Municipalidad de Cuenca.

**Direction de la coordination** : Arq. Pablo Abad Herrera.

**Durée** : du 24 octobre 2001 jusqu'à présent.

**Pays** : Équateur.

**Nature de l'expérience** : participative.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet part d'une stratégie de développement local qui a pour but de réduire les cercles vicieux de la pauvreté et permet de produire des cadres durables d'amélioration de la qualité de vie. On prétend ainsi réduire les inégalités entre le milieu urbain et le rural - tant sur le plan social qu'économique – qui impliquent un degré élevé de marginalité dans le milieu rural paysan.

## FIGARÓ-MONTMANY

ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Budgets participatifs de Figaró–Montmany.

**Organisme porteur :** Ayuntamiento Figaró-Montmany.

**Direction de la coordination :** Marc Parés i Franzi.

**Durée :** d'octobre 2003 jusqu'à présent.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** budgets participatifs.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet est né comme un instrument permettant de mieux répondre aux besoins des citoyen(ne)s de la commune. L'expérience essaie de définir d'une manière collective quels sont les problèmes actuels de la commune, de décider collectivement quelle forme « nous aimerions » que notre commune adopte à l'avenir, et finalement, de chercher la manière de mettre progressivement en oeuvre des actions concrètes nous permettant d'avancer, en partant de la situation actuelle, vers le modèle de commune imaginé collectivement.



## FORTALEZA

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** *Orçamento Participativo de Fortaleza* (Budget participatif de Fortaleza).

**Organisme porteur :** Prefeitura Municipal de Fortaleza, Coordenadoria do Orçamento Participativo/Secretaria de Planejamento e Orçamento.

**Direction de la coordination :**

**Durée :** début, avril 2005, fin indéterminée.

**Pays :** Brésil.

**Nature de l'expérience :** budget participatif.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** éducation, urbanisme, santé, sécurité, environnement, bien-être social, jeunesse, femme, culture, logement, troisième âge, enfance, autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Depuis 2005, la ville de Fortaleza a mis en place un budget participatif, ce qui a été le point de départ d'une nouvelle étape dans la gestion des politiques publiques municipales qui, à partir de ce moment-là, ont été axées sur le partage de la prise de décisions entre l'administration municipale et la population. Le budget participatif a été assumé comme une partie du défi consistant à assurer une gestion plus juste, transparente et efficace des ressources municipales, sur la base du dialogue entre les citoyens et citoyennes et la municipalité.

## LA PAZ

## BOLIVIE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Norme de participation citoyenne.

**Organisme porteur :** Gobierno Municipal de La Paz.

**Durée :** du 19 novembre 2004 jusqu'à présent.

**Pays :** Bolivie.

**Nature de l'expérience :** autres.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet nous présente la « norme de participation citoyenne » comme un instrument juridique inédit, récemment adopté par le gouvernement municipal de La Paz, qui définit le cadre institutionnel par l'intermédiaire duquel sont institutionnalisées la participation et la coresponsabilité de la société civile organisée - en prenant en considération ses us et coutumes - dans la planification du développement de la commune. Cette norme fait partie d'une des cinq lignes stratégiques du programme de gouvernement, où l'accent est mis sur le fait que la participation citoyenne permet l'intervention des citoyen(ne)s dans les activités publiques, dans la mesure où ils(elles) sont porteurs(ses) des intérêts sociaux. Il s'agit également d'un instrument orienté à rendre plus transparente la gestion des affaires publiques. Cette norme est englobée dans les axes stratégiques du programme de gouvernement, « participation et décentralisation totales », où il est précisé que l'on doit rendre aux citoyen(ne)s le droit de décider, sans que celui-ci passe par l'intermédiation de la manipulation politique partisane. La communauté doit faire sienne la gestion municipale en assumant le rôle principal dans tous les programmes et les projets.



## L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Plan intégral de Collblanc – La Torrassa.

**Organisme porteur** : Ayuntamiento de l'Hospitalet de Llobregat.

**Direction de la coordination** : José Luís Hernández.

**Durée** : de 2000 à 2010.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : planification participative et conseils consultatifs.

**Cadre territorial** : arrondissement.

**Champ thématique** : tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Vaste ensemble, divers et interrelié, de projets visant à obtenir une amélioration significative des conditions et de la qualité de vie des habitant(e)s qui résident dans les quartiers de Collblanc et La Torrassa. Ces projets bénéficient de la participation, de la coresponsabilité et du consensus entre la mairie et les habitants tout au long du processus qu'a suivi le plan : établissement du diagnostic, proposition et définition des actions prioritaires, y compris le suivi de leur réalisation.



**LILLE**

**FRANCE**

## **INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**Nom - intitulé de l'expérience** : Conseil communal de concertation.

**Organisme porteur** : Ville de Lille.

**Direction de la coordination** : Jamal Ejjalty

**Durée** : de juin 1996 jusqu'à présent.

**Pays** : France.

**Nature de l'expérience** : planification participative et conseils consultatifs.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : tous et autres.

## **DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET**

Créer un conseil communal de concertation s'adressant aux citoyen(ne)s organisé(e)s en associations, dans le but d'améliorer la gouvernabilité publique ainsi que la culture de la transversalité. Ce conseil apportera des opinions et des idées qui pourront être débattues par l'administration et concrétisées dans les projets à venir.



## MASNOU

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** PAC (Plan d'action pour le civisme).

**Organisme porteur :** Ajuntament del Masnou.

**Durée :** du 19 mai 2005 au 1<sup>er</sup> trimestre 2007.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** planification participative, conseils consultatifs, ateliers de prospection, audiences.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** éducation, sécurité, environnement, bien-être social.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le principal objectif est d'examiner les problèmes découlant du manque de civisme qui touche la commune et les solutions éventuelles à apporter. Il existe cependant un objectif secondaire, mais tout aussi important que le premier, qui est d'arriver à obtenir une participation et une implication maximales des citoyen(ne)s dans le projet. Plus précisément, nous prétendons : améliorer la *Ordenanza de Convivencia Ciudadana* (Ordonnance sur la cohabitation des citoyens) en l'adaptant aux nouveaux besoins ; promouvoir la diffusion, la reconnaissance et la défense des devoirs et des droits des citoyennes et des citoyens ; réaliser des campagnes d'information et de prise de conscience à l'égard de l'espace public ; promouvoir et étendre le recyclage et l'utilisation rationnelle des véhicules, compatible avec le reste des usages de la ville ; créer des programmes et des activités visant à développer le civisme ; et finalement, mettre en oeuvre, dans le cadre de la gestion municipale, des critères et des actions pour le développement du civisme.

## MOLINS DE REI

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** *Imagina't la vida... a la plaça del Mercat* (Imaginez la vie... sur la place du Marché) .

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Molins de Rei.

**Direction de la coordination :** Marta Martorell i Camps.

**Durée :** de juin 2004 à 2007.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** ateliers de prospection.

**Cadre territorial :** quartier.

**Champ thématique :** urbanisme.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

L'objectif est de réformer le marché municipal et son environnement. Pour ce faire, nous souhaitons avoir l'opinion des habitants et des habitantes de la commune. Ce que nous attendons, c'est que les citoyens apportent une vision critique de ce processus d'urbanisation d'un espace caractérisé par l'importance de son utilisation publique.

## MONS

## BELGIQUE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Budget participatif.

**Organisme porteur :** Ville de Mons.

**Direction de la coordination :** Candice Grosselin.

**Durée :** de février 2003 jusqu'à présent.

**Pays :** Belgique.

**Nature de l'expérience :** budget participatif.

**Cadre territorial :** quartier.

**Champ thématique :** urbanisme, sécurité, environnement, jeunesse, culture, troisième âge et autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Revitaliser Jemappes et Flénu par le biais d'actions économiques, sociales, culturelles et de renouvellement urbain. Et à cette fin, nous avons l'intention de mettre en oeuvre de nouvelles façons de pratiquer la démocratie permettant aux citoyen(ne)s de s'impliquer davantage et de s'exprimer, et ce, pas seulement au moment des élections. Il s'agit d'une démocratie participative assortie d'un budget qui sera destiné à ce que la communauté décidera.

## MONTCADA I REIXAC

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Processus participatif en vue de l'actualisation du règlement de participation citoyenne.

**Organisme porteur** : Ajuntament de Montcada i Reixac.

**Direction de la coordination** : Pilar Cazorla.

**Durée** : de janvier 2004 à janvier 2006.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : presque toutes.

**Cadre territorial** : non défini.

**Champ thématique** : autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

L'objectif de l'expérience a été d'ouvrir pour les citoyen(ne)s des voies de participation aux tâches municipales. L'expérience a consisté en l'élaboration du règlement de participation citoyenne par l'intermédiaire d'un processus participatif.

Pour amorcer le processus, nous avons demandé la réalisation d'une étude comparative de 15 règlements en matière de participation citoyenne ainsi que les expériences respectives en participation publique des différentes communes catalanes qui constituaient un échantillon significatif de la pluralité des communes de la Catalogne. Après cette analyse exhaustive, nous avons rédigé la première proposition de nouveau règlement de participation citoyenne.

## PORTO ALEGRE

## BRÉSIL

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** *Governança Solidária Local. Estratégias para a promoção da inclusão social* (Gouvernement local solidaire. Stratégies pour la promotion de l'inclusion sociale).

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Porto Alegre, en partenariat avec l'UNESCO.

**Direction de la coordination :**

**Durée :** de janvier 2005 à décembre 2008.

**Pays :** Brésil.

**Nature de l'expérience :** planification participative et autres.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire et quartier.

**Champ thématique :** éducation, urbanisme, santé, sécurité, environnement, bien-être social, jeunesse, femme, culture, troisième âge, enfance, immigration, autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet porte sur un réseau intersectoriel et multidisciplinaire organisé au niveau territorial en vue de promouvoir des espaces de vie en commun capables de renforcer la culture de la solidarité et la coopération entre le gouvernement et la société locale. L'objectif est d'obtenir un nouveau système de gouvernement moyennant l'articulation de réseaux sociaux de participation politique et démocratique, d'abord dans 17 zones de la commune et ensuite dans ses quartiers. En augmentant le capital social de chacune des zones de la ville, il sera possible d'améliorer la vie en commun des gens et d'obtenir une meilleure qualité de l'attention portée par les services publics municipaux.

## PUEBLA

## MEXIQUE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : L'outil informatique GEMUSE pour l'accès à l'information publique dans la commune de Puebla.

**Organisme porteur** : Comisión Municipal de Transparencia y Acceso a la Información Pública et Dirección de Tecnologías de Información.

**Direction de la coordination** : José Leonardo Corro Fernández.

**Durée** : du 20 mai 2005 au 17 février 2006.

**Pays** : Mexique.

**Nature de l'expérience** : audiences et forums.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Étant donné l'absence de conditions juridiques, administratives, techniques et opérationnelles en vue de l'application de la loi sur la transparence et l'accès à l'information publique dans la commune de Puebla, le projet consiste à mettre au point l'outil technologique GEMUSE (Gestionnaire municipal de services) afin de systématiser la procédure de demande d'informations. L'application de cet outil a été le résultat d'une action planifiée conjointement par la commission municipale de la transparence (CMT) et la direction des technologies de l'information (DTI) du gouvernement municipal.

## PUERTO QUITO

## ÉQUATEUR

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Formation et actions des travailleurs et de la société civile en vue du développement du tourisme alternatif.

**Organisme porteur** : Organización Los Laureles, avec le soutien de la municipalité.

**Direction de la coordination** : Olga Maria Méndez Espinoza.

**Durée** : de mars 2004 à mars 2007.

**Pays** : Équateur.

**Nature de l'expérience** : planification participative, ateliers de prospection, audiences et forums, autres.

**Cadre territorial** : quartier.

**Champ thématique** : éducation, santé, environnement, bien-être social, femme, culture, immigration.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet est axé sur l'entretien des rues (153 km), une action menée par les citoyen(ne)s.

## ROSARIO

## ARGENTINE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Budget participatif.

**Organisme porteur** : Municipalidad Rosario.

**Direction de la coordination** : Mónica Bifarello.

**Durée** : de janvier 2002 jusqu'à présent.

**Pays** : Argentine.

**Nature de l'expérience** : budget participatif.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : participation et construction de la citoyenneté.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

À partir de 2002, un espace privilégié de participation citoyenne est établi dans la ville de Rosario : le budget participatif. Ce projet est né d'expériences précédentes, telles que le programme de décentralisation et de modernisation municipale (1996), dont l'objectif principal était la décentralisation et la création d'une vision stratégique partagée par tous les citoyen(ne)s, où la transparence et le consensus sont essentiels. Le budget participatif est le couronnement de cet objectif : dans une période de crise et de pénurie, il permet de mieux répondre aux demandes et aux besoins les plus urgents des citoyen(ne)s tout en construisant une citoyenneté active et responsable.

## RUBÍ

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Élaboration du règlement de participation citoyenne et division de la ville en arrondissements (processus participatif).

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Rubí.

**Durée :** de janvier 2005 à mars 2006.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** planification participative.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le projet consiste en l'élaboration du règlement de participation citoyenne y la division de la ville en arrondissements (processus participatif). L'absence d'une réglementation en matière de participation citoyenne, une forte politisation des quartiers qui fragmentent le territoire municipal et les expériences participatives « manquées » précédentes exigeaient un travail considérable sur le plan de la participation. Le débat a porté sur les droits et les devoirs que les citoyen(ne)s voulaient avoir, ainsi que sur la nécessité que l'administration garantisse cette participation. La division en arrondissements aussi a été accomplie d'une manière participative. Le succès quant à la participation a dépassé les attentes ; la plus forte participation a été celle des citoyen(ne)s à titre individuel, ce qui a permis d'amorcer une ligne de participation mettant sur un pied d'égalité les organismes d'une part et la citoyenneté non organisée de l'autre. Le début d'une nouvelle période politique avec un changement de responsables du gouvernement municipal a contribué à la réalisation du processus d'une manière satisfaisante.

## SABADELL

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Débat des citoyens concernant les actions à mener sur le territoire (DCAT).

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Sabadell.

**Direction de la coordination :** María Vilaso Fariña.

**Durée :** de 2004 à 2007.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** budget participatif.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire, arrondissement et quartier.

**Champ thématique :** tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

La mairie de Sabadell entreprend, à la mi-2004, un processus de participation citoyenne appelé *Discussió Ciutadana d'Actuacions al Territori* (DCAT) en vue d'offrir à toute la citoyenneté de Sabadell des voies de participation qui répercuteront sur la répartition budgétaire pour le triennat 2005-2007.

## SANT ADRIÀ DE BESÒS

ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : V<sup>e</sup> salon des associations et des organismes de Sant Adrià del Besòs.

**Organisme porteur** : Ajuntament de Sant Adrià del Besòs.

**Direction de la coordination** : María Merino Barragán.

**Durée** : de février à mai 2006.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : autres.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

La proposition consiste à renouveler les formes d'organisation du salon des organismes pour transformer tout le processus de préparation en un espace de participation et de cogestion avec les responsables des organismes, afin de donner, à ce salon des organismes, le sens qu'il doit avoir. Outre qu'il constitue un espace de « salon » à la population, il doit devenir un espace de travail en commun, de connaissance et de collaboration entre les associations participantes et entre celles-ci et l'équipe politique et technique de la commune.

## SANT BOI DE LLOBREGAT

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Processus participatif du plan de mobilité durable et sûre de Sant Boi.

**Organisme porteur** : Ayuntamiento de Sant Boi del Llobregat.

**Direction de la coordination** : Antoni Xavier Fernández.

**Durée** : de novembre 2004 à juin 2006.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : planification participative.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : mobilité.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Il s'agit d'un processus participatif, vaste et ambitieux dont le but est d'arriver à un pacte citoyen sur les principes devant guider les politiques de mobilité à Sant Boi. Les objectifs de ce projet étaient les suivants : 1. Produire un accord sur les critères de base d'une mobilité durable. 2. Impliquer à cette fin le plus grand nombre d'agents et de secteurs liés à la mobilité. 3. Constituer un espace stable de travail et de prise de décisions sur la mobilité : la Commission de mobilité. 4. Élaborer ultérieurement un plan de mobilité urbaine sur la base des critères accordés entre les différents secteurs. 5. Valider et accorder par consensus les futures mesures concrètes à prendre et pouvant avoir un certain effet sur la citoyenneté.

## SANT PERE DE RIBES

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Centre de médiation sociale.  
**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Sant Pere de Ribes.  
**Direction de la coordination :** Juan López Jurado et Javier Wilhem.  
**Durée :** d'octobre 2002 jusqu'à présent.  
**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** autres.  
**Cadre territorial :** ensemble du territoire.  
**Champ thématique :** éducation, sécurité et autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Création d'un espace public opérant dans le domaine de la « prévention de la violence sociale » et de l'amélioration de la qualité de la vie urbaine. Au Centre de médiation sociale, nous savons bien que dans le contexte des relations entre voisins, la médiation est la méthode la plus appropriée du fait que les gens continueront à vivre au même endroit. Tout conflit entre personnes est susceptible d'être résolu par un processus de médiation. La médiation renforce la vie en commun. La médiation est un nouveau service d'aide au citoyen ou à la citoyenne pour résoudre des conflits issus de la structure sociale, du quartier, de leur communauté.

## SANTA CRISTINA D'ARO

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Budget participatif à Sta. Cristina D'Aro.

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Sta. Cristina d'Aro.

**Direction de la coordination :** Sara Forch Sancho.

**Durée :** octobre 2003 – cours annuels continus.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** budget participatif.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Ce projet, dans le cadre des assemblées et des réunions du conseil des citoyens, a pour objectif de permettre aux citoyen(ne)s de se mettre d'accord sur les propositions prioritaires de l'action municipale au cours de l'exercice suivant ; des propositions qui portent en majorité sur la construction d'équipements de services, sur l'amélioration de l'espace et de la voie publique, sur le soutien économique aux activités culturelles, ludiques et sportives, sur l'amélioration des équipements dans les établissements scolaires, les écoles maternelles et la bibliothèque, sur les aides et les bourses municipales, sur l'amélioration de la durabilité, etc.

## SAO PAULO

## BRÉSIL

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Nous sommes frères.

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de São Paulo et Centro pastoral de los Emigrantes.

**Direction de la coordination :** Rosana Magalhães Gaeta.

**Durée :** début, en octobre 2003, actuellement en vigueur.

**Pays :** Brésil.

**Nature de l'expérience :** budget participatif, planification participative, autres.

**Cadre territorial :** arrondissement, quartier.

**Champ thématique :** éducation, santé, sécurité, environnement, femme, culture, immigration.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Proposition participative qui implique divers acteurs du fait de la construction d'un réseau social et élargit, dans un contexte d'émigration et de problèmes sociaux de nature différente, l'accès des émigrants au système de santé et à l'éducation. Cette proposition englobe aussi la diffusion d'informations sur la réalité des émigrants en sensibilisant les techniciens de la santé et la communauté en général ; l'élargissement des espaces de vie en commun entre les émigrants, la communauté locale et les services publics ; la divulgation des droits des émigrants ; l'embauche d'émigrants pour travailler dans le système de santé ; l'entreprise d'actions d'intégration communautaire et de responsabilité à l'égard de l'environnement ; l'intégration des différentes communautés d'origine latine en vue de développer leurs ressources dans le cadre de la lutte pour la dignité, les droits de l'homme et la solidarité. Elle prévoit aussi d'inclure aussi toutes ces questions dans l'agenda du gouvernement et finalement, de répondre à l'absence d'un service public d'accueil aux émigrants par la création, en 2003, du réseau « Nous sommes frères ».

## SETÚBAL

## PORTUGAL

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** *O Presidente na Escola* (Le Président dans l'école).

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Setúbal.

**Direction de la coordination :** Dr. Miguel Calha.

**Durée :** du 15 février 2005 au 14 mars 2005. Projet qui sera renouvelé en 2006.

**Pays :** Portugal.

**Nature de l'expérience :** autres.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** éducation et jeunesse.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Il s'agit de la tenue de débats directs entre le maire de Setúbal et les élèves des six lycées de la ville en abordant des questions locales, nationales et internationales, telles que le multiculturalisme, l'exercice responsable de la citoyenneté, la défense et la préservation de l'environnement, l'offre d'études universitaires et les projets de la mairie pour la jeunesse. Ces débats d'idées et d'échange de propositions ont pour objectif de créer les conditions nécessaires à la participation citoyenne des jeunes à la vie communautaire et à la gestion de la commune.

Le projet s'inscrit dans un contexte social où se fait sentir le manque d'intégration de nombre des habitants de la commune, en raison du grand multiculturalisme associé à un taux élevé de chômage chronique.

## SEVILLA

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience :** Budgets participatifs de Séville.

**Organisme porteur :** Ayuntamiento de Sevilla.

**Direction de la coordination :** Virginia Gutiérrez Barbarrusa et María Bastante Fernández.

**Durée :** à partir d'octobre 2003.

**Pays :** Espagne.

**Nature de l'expérience :** budget participatif.

**Cadre territorial :** ensemble du territoire.

**Champ thématique :** tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Contribuer à la récupération et au renforcement de la citoyenneté en développant des mécanismes de décision, où la démocratie directe rendra possible la participation des habitantes et des habitants, au quotidien, aux questions qui les intéressent au premier plan, et ce, grâce à un instrument de politique local comme le budget municipal.

## TARSO

## COLOMBIE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Assemblée municipale constituante de Tarso (AMCT).  
**Organisme porteur** : Corporación de Estudios y Proyectos de la Asamblea Municipal Constituyente de Tarso (CEPACT).  
**Direction de la coordination** : Alirio Arroyave Marín.  
**Durée** : depuis le 28 janvier 2001.  
**Pays** : Colombie.

**Nature de l'expérience** : budget et planification participatifs, audiences.  
**Cadre territorial** : non précisé.  
**Champ thématique** : tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

L'objectif du projet est de maintenir un espace permanent d'organisation sociale pour participer aux décisions concernant les politiques publiques figurant dans les plans de développement, à la définition du budget et au contrôle social de la gestion municipale. Cet espace est l'Assemblée municipale constituante (AMC).

On prétend : a) participer à la délibération, à la planification et à la gouvernabilité démocratique locale ; b) contribuer efficacement à désamorcer les causes à l'origine des conflits sociaux et armés (violence structurelle) ; c) atteindre un développement humain durable ainsi que la paix pour les habitants, intégrés dans la région et le pays.

## TERRASA

## ESPAGNE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Processus de participation citoyenne au budget municipal d'investissements 2006.

**Organisme porteur** : Ayuntamiento de Terrasa.

**Durée** : de décembre 2005 à novembre 2006.

**Pays** : Espagne.

**Nature de l'expérience** : budget participatif.

**Cadre territorial** : ensemble du territoire.

**Champ thématique** : tous.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le principal objectif du processus est de proposer et de fixer des priorités sur l'assignation du poste d'investissements à l'aide d'une méthodologie facilitant le travail en commun avec le réseau social, le(la) citoyen(ne) individuel(le) et les institutions. En même temps, on facilitera la participation à l'exercice du pouvoir de ces différents agents en définissant des dynamiques de travail coopératives.

Les objectifs spécifiques que nous avons pour cette année sont les suivants :

- Faciliter la participation de tous les citoyens en général.
- Faciliter la formation pour participer au processus.
- Réaliser des actions de promotion du processus parmi la citoyenneté associée et la citoyenneté non associée.
- Fournir des ressources en général et des outils informatiques en particulier afin de faciliter l'accès au processus du plus grand nombre des personnes de la ville.

## VILLA GESSEL

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Nom - intitulé de l'expérience** : Audit citoyen.  
**Organisme porteur** : Municipalidad Villa Gessel.  
**Direction de la coordination** : Vanesa A. Mascotto.  
**Durée** : d'avril à décembre 2006.  
**Pays** : Argentine.

**Nature de l'expérience** : audience et forums.  
**Cadre territorial** : ensemble du territoire.  
**Champ thématique** : autres.

### DESCRIPTIF SUCCINCT DU PROJET

Le programme est destiné aux citoyen(ne)s d'une commune et à son propre gouvernement. Ils se rencontrent tous dans un forum civique, font une synthèse de leurs aspirations démocratiques, les comparent avec la réalité et cherchent des voies possibles d'amélioration. Ce programme prend comme unité d'analyse les communes. Il nous procure la carte des points forts et des points faibles, élaborée à partir de leurs propres délibérations et opinions, ainsi que les outils nécessaires à la mise au point des mesures qui contribuent à améliorer la qualité des pratiques démocratiques. La particularité de ce programme tient à sa modalité de mise en oeuvre par le mécanisme de l'audit citoyen qui introduit des instances de consultation et de participation sociale dans ses différentes phases. Le projet vise à institutionnaliser un outil servant à analyser la qualité des pratiques démocratiques locales dans les communes.